

EPISODIO 388

Día de todos los Santos vs Halloween

EN ESTE EPISODIO

- Explorarás el tema «Día de todos los Santos vs Halloween».
- Compararás varias versiones de una historia para observar cómo cambia la gramática.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hace unos años hice un episodio sobre el Día de Todos los Santos, y hoy quiero volver a ese tema, pero con un toque de "actualización". Ya sabes, las tradiciones también se modernizan, ¿no? Especialmente aquí en España, donde Halloween ha empezado a hacer su aparición... ¡metiendo su calabaza, por así decirlo!	A few years ago, I made an episode about All Saints' Day, and today I want to return to the subject with a touch of 'updating'. Traditions modernise too, don't they? Especially here in Spain, where Halloween has begun to appear... putting its pumpkin in the door, so to speak!
Primero, hablemos del Día de Todos los Santos, que en España se celebra el 1 de noviembre. Es un día serio y familiar, dedicado a recordar a nuestros seres queridos que ya no están. Aquí, a diferencia de Halloween, no se trata de ponerse un disfraz de esqueleto o zombie... ¡sino de recordar con respeto!	First, let's talk about All Saints' Day, which is celebrated in Spain on 1 November. It is a serious family day devoted to remembering loved ones who are no longer with us. Unlike Halloween, it is not about dressing as a skeleton or zombie... but about remembering people respectfully.
Entonces, ¿qué hacen los españoles ese día? Lo más tradicional es visitar el cementerio y llevar flores a las tumbas de familiares y amigos. Es un momento para recordar y compartir historias, donde las familias se unen para honrar a quienes ya no están.	So what do Spaniards do that day? The most traditional activity is visiting the cemetery and taking flowers to the graves of relatives and friends. It is a time to remember and share stories, when families come together to honour those who are no longer here.
Y, por supuesto, en muchas partes de España, el Día de Todos los Santos también se celebra con dulces típicos, ¡dulces que sí provocan ganas de comer! Nada que ver con esos dulces "terroríficos" de Halloween. Los más conocidos son los buñuelos de viento y los huesos de santo. Imagínate los buñuelos, como pequeñas bolitas de masa frita. Y los huesos de santo, hechos de mazapán y rellenos de yema dulce, esa crema deliciosa de la parte amarilla del huevo.	And, of course, in many parts of Spain, All Saints' Day is also celebrated with traditional sweets—sweets that really make you want to eat! They have nothing to do with Halloween's 'terrifying' sweets. The best known are 'buñuelos de viento', small balls of fried dough, and 'huesos de santo', made from marzipan and filled with sweet egg-yolk cream.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hasta hace unos años, Halloween solo se veía en películas y series de Estados Unidos, pero con la globalización y el entusiasmo de los jóvenes por tradiciones extranjeras, Halloween ha empezado a verse en colegios, tiendas, y, claro, en las casas de España. Lo que comenzó como algo de película ahora es tan común que los niños ya no se conforman con verlo en la tele: quieren disfrazarse, pedir caramelos... y los padres también se suman a la fiesta.	Until a few years ago, Halloween was seen only in films and television series from the United States. But with globalisation and young people's enthusiasm for foreign traditions, it has begun appearing in Spanish schools, shops, and, of course, homes. What began as something from a film is now so common that children are no longer satisfied merely to watch it on television: they want to dress up and ask for sweets... and parents join in too.
Hoy en día, en la noche del 31 de octubre no es extraño ver a niños disfrazados por las calles, tocando puertas y diciendo "truco o trato". En muchos barrios, especialmente en las ciudades, se organizan rutas para pedir caramelos. ¡Incluso las pastelerías ya hacen dulces temáticos para Halloween!	Nowadays, on the night of 31 October, it is not unusual to see children in costume walking through the streets, knocking on doors and saying 'trick or treat'. In many neighbourhoods, especially in cities, organised routes are arranged for collecting sweets. Even bakeries now make Halloween-themed treats!
Halloween también ha traído la moda de decorar casas con calabazas, telarañas y hasta fantasmas (¡de mentira, claro! No son reales). Las tiendas ofrecen todo tipo de artículos para crear un ambiente de misterio y miedo, y muchas personas decoran sus ventanas y puertas, incluso en apartamentos, dándoles un toque especial.	Halloween has also introduced the fashion of decorating homes with pumpkins, cobwebs, and even ghosts—fake ones, of course! They are not real. Shops sell every kind of article for creating a mysterious, frightening atmosphere, and many people decorate their windows and doors, even in flats, giving them a special touch.
Aunque Halloween se ha ganado su espacio, el Día de Todos los Santos sigue siendo importante. A diferencia de Halloween, que se centra en lo "terrorífico" y en la diversión, el Día de Todos los Santos mantiene su sentido de respeto y recuerdo. Así que muchas familias celebran ambas cosas: el 31 de octubre con disfraces, dulces y decoración, y el 1 de noviembre para recordar a sus seres queridos. Y es que, al final, cada tradición tiene su encanto.	Although Halloween has gained its own place, All Saints' Day remains important. Unlike Halloween, which focuses on frightening things and fun, All Saints' Day retains its sense of respect and remembrance. Many families therefore celebrate both: 31 October with costumes, sweets, and decorations, and 1 November remembering their loved ones. In the end, every tradition has its own charm.
Claro, no todos están de acuerdo con esta mezcla. Algunos prefieren que el Día de Todos los Santos se mantenga sin influencias extranjeras, mientras que otros creen que esta combinación permite a cada generación celebrar a su manera. ¡Para gustos, colores... o disfraces!	Naturally, not everyone agrees with this mixture. Some prefer All Saints' Day to remain free of foreign influences, while others believe that combining the two allows each generation to celebrate in its own way. There is no accounting for taste... or costumes!
Al final, las tradiciones inevitablemente cambian o evolucionan. Puede parecer que se pierden costumbres de siglos o que se practican sin comprender su historia. Pero si lo pensamos bien, cada tradición empezó siendo algo nuevo, quizá hasta algo que pocos aceptaban al principio.	In the end, traditions inevitably change or evolve. It may seem that centuries-old customs are being lost or practised without understanding their history. But if we think carefully, every tradition began as something new, perhaps even as something that few people accepted at first.
Y tú, ¿qué piensas? ¿Vale la pena conservar las tradiciones tal como están o hay que ser un poco más flexible?	And what do you think? Is it worth preserving traditions exactly as they are, or should we be a little more flexible?

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primero, en pasado:

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
En la fiesta de disfraces, todos querían tener el disfraz más aterrador de la noche.	At the costume party, everyone wanted to have the most frightening costume of the night.
Se esforzaron mucho: algunos se vistieron de zombies con maquillaje increíble y otros de vampiros que parecían sacados de una película de terror.	They made a great effort: some dressed as zombies with incredible make-up, while others dressed as vampires who looked as though they had stepped out of a horror film.
Todo estaba muy bien preparado, y entre risas y gritos fingidos, hasta el más valiente se asustaba un poco.	Everything was very well prepared, and amid laughter and pretend screams, even the bravest person became a little frightened.
Pero, entre todo el espectáculo, Roberto llamaba la atención.	But among all the spectacle, Roberto attracted attention.
En lugar de un disfraz típico, fue a la fiesta con un traje elegante, una corbata roja y una sonrisa perfecta.	Instead of wearing a typical costume, he came to the party in an elegant suit, a red tie, and a perfect smile.
Por un buen rato, los demás lo miraron sin entender.	For quite a while, the others looked at him without understanding.
¿Por qué alguien vendría vestido así a una fiesta de Halloween?	Why would anyone come dressed like that to a Halloween party?
La curiosidad creció hasta que alguien se acercó y le preguntó por qué no se había disfrazado.	Their curiosity grew until someone approached him and asked why he had not dressed up.
Con una sonrisa, Roberto dijo que sí se había disfrazado, pero había elegido algo diferente.	Smiling, Roberto said that he had dressed up, but had chosen something different.
Explicó que no había nada más aterrador que... vestirse de político.	He explained that nothing was more frightening than... dressing as a politician.
La respuesta dejó a todos en silencio.	The answer left everyone silent.
Se miraron entre sí, sorprendidos y asustados de verdad.	They looked at one another, genuinely surprised and frightened.
En pocos segundos, el miedo se apoderó de la gente.	Within seconds, fear took hold of the crowd.

Algunos corrieron, otros tropezaron al intentar escapar, e incluso el hombre lobo se fue de la fiesta aullando.

Some ran, others tripped while trying to escape, and even the werewolf left the party howling.

Roberto, sorprendido pero satisfecho, se ajustó la corbata y sonrió, orgulloso de tener el disfraz más aterrador de la noche, y empezó su discurso político frente a una sala vacía...

Surprised but satisfied, Roberto adjusted his tie and smiled, proud to have the most frightening costume of the night, and began his political speech in front of an empty room...

02

SEGUNDA VERSIÓN

Ahora, en pasado, desde la perspectiva de un asistente a la fiesta.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
En la fiesta de disfraces, todos queríamos tener el disfraz más terrorífico de la noche.	At the costume party, we all wanted to have the most terrifying costume of the night.
Nos esforzamos mucho: algunos nos vestimos de muertos vivientes con maquillaje asombroso y otros de vampiros que parecíamos sacados de una película de terror.	We made a great effort: some of us dressed as zombies with astonishing make-up, while others dressed as vampires and looked as though we had stepped out of a horror film.
Todo estaba muy bien organizado, y entre risas y gritos fingidos, hasta el más audaz se asustaba un poco.	Everything was very well organised, and amid laughter and pretend screams, even the boldest among us became a little frightened.
Pero, entre todo el espectáculo, Roberto nos llamó la atención.	But among all the spectacle, Roberto attracted our attention.
En lugar de un disfraz típico, fue a la fiesta con una vestimenta elegante, una corbata roja y una sonrisa impecable.	Instead of wearing a typical costume, he came to the party in elegant clothes, a red tie, and an impeccable smile.
Durante cierto tiempo, lo miramos sin entender.	For a while, we looked at him without understanding.
¿Por qué alguien vendría vestido así a una fiesta de Halloween?	Why would anyone come dressed like that to a Halloween party?
La curiosidad aumentó hasta que me acerqué y le pregunté por qué no se había disfrazado.	Our curiosity grew until I approached him and asked why he had not dressed up.
Con una sonrisa, Roberto me contó que sí se había disfrazado, pero había escogido algo diferente.	Smiling, Roberto told me that he had dressed up, but had chosen something different.
Me explicó que no había nada más aterrador que... vestirse de político.	He explained to me that nothing was more frightening than... dressing as a politician.
La respuesta nos dejó a todos sin palabras.	The answer left us all speechless.
Nos miramos entre nosotros, sorprendidos y asustados de verdad.	We looked at one another, genuinely surprised and frightened.
En pocos segundos, el terror se apoderó de nosotros.	Within seconds, terror took hold of us.
Algunos corrimos, otros tropezamos al intentar escapar, e incluso el hombre lobo se fue de la fiesta aullando.	Some of us ran, others tripped while trying to escape, and even the werewolf left the party howling.

Roberto, complacido pero satisfecho, se ajustó la corbata y sonrió, orgulloso de tener el disfraz más aterrador de la noche, y empezó su discurso político frente a una sala vacía...

Pleased and satisfied, Roberto adjusted his tie and smiled, proud to have the most frightening costume of the night, and began his political speech in front of an empty room...

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
Día de Todos los Santos En este contexto, «Día de Todos los Santos» equivale a «All Saints' Day» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «Día de Todos los Santos».	All Saints' Day In this context, the Spanish term "Día de Todos los Santos" corresponds to "All Saints' Day". Example: The word or expression "All Saints' Day" appears in the episode.
Halloween Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «Halloween».	Halloween A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The word or expression "Halloween" appears in the episode.
disfraz En este contexto, «disfraz» equivale a «costume» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «disfraz».	costume In this context, the Spanish term "disfraz" corresponds to "costume". Example: The word or expression "costume" appears in the episode.
cementerio En este contexto, «cementerio» equivale a «cemetery» en inglés. Ejemplo: Entonces, ¿qué hacen los españoles ese día? Lo más tradicional es visitar el cementerio y llevar flores a las tumbas de familiares y amigos. Es un momento para recordar y compartir historias, donde las familias se unen para honrar a quienes ya no están.	cemetery In this context, the Spanish term "cementerio" corresponds to "cemetery". Example: So what do Spaniards do that day? The most traditional activity is visiting the cemetery and taking flowers to the graves of relatives and friends. It is a time to remember and share stories, when families come together to honour those who are no longer here.

ESPAÑOL	ENGLISH
recordar a los difuntos En este contexto, «recordar a los difuntos» equivale a «remember the dead» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «recordar a los difuntos».	remember the dead In this context, the Spanish term “recordar a los difuntos” corresponds to “remember the dead”. Example: The word or expression “remember the dead” appears in the episode.
tradición En este contexto, «tradición» equivale a «tradition» en inglés. Ejemplo: Al final, las tradiciones inevitablemente cambian o evolucionan. Puede parecer que se pierden costumbres de siglos o que se practican sin comprender su historia. Pero si lo pensamos bien, cada tradición empezó siendo algo nuevo, quizá hasta algo que pocos aceptaban al principio.	tradition In this context, the Spanish term “tradición” corresponds to “tradition”. Example: In the end, traditions inevitably change or evolve. It may seem that centuries-old customs are being lost or practised without understanding their history. But if we think carefully, every tradition began as something new, perhaps even as something that few people accepted at first.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com